



Originally established in 1997 as a translation agency for the European Parliament, Overtaal has grown over the years to become a full-service language and communication firm. Whatever your needs – precise translations, tailored language training courses, incisive texts – we are at your service. We meet deadlines and ensure quality at all levels.

You will come to know us as a reliable partner, from submission of the original order right through to delivery of the final product. Our trainers, revisers and translators are enthusiastic language professionals who combine a passion for language with a result-oriented approach. Our clients include government institutions and multinationals, as well as a wide range of smaller enterprises. We prioritize and invest in the development of long-term relationships with our clients. Maximizing results in consultation with the client is what we are all about.

Localization engineer based in Utrecht, NL

As a member of the Engineering and Quotes department, the localization engineer (LE) will be part of the translation process from the preliminary steps (quoting) until the final one (technical Quality Assurance and preparing files for delivery) within a localization project. This department will not only prepare the files for translation, but will also assess projects from other departments on the costs and time needed to complete the project, and find solutions to the challenges that may arise during the localization project. An LE will be working with quoting metrics, tools and procedures, parsing and scripts creation as well as working with the company's CAT tool (Wordfast) on a daily basis, and will be involved in different types of localization projects (website and software localization, e-learning, etc.)

Position responsibilities:

- Analyze various file formats for localization potential
- Assess time/material requirements for completion of projects
- Prepare various file formats and technologies for translation using CAT tools
- Carry out technical Quality Assurance procedures on translated files
- Maximize the use of technology in all steps of production
- Provide technical support for production team, sales and other departments
- Develop and implement procedures for maximizing productivity through technology solutions
- Interface with production team, sales and other departments

Essential skills and experience required:

- Bachelor's degree or equivalent
- Experience in a related field, industry experience can be a plus but is not required.
- Superb analytical skills
- Excellent written and spoken communication skills (English)
- Extensive use of CAT and localization engineering tools
- Some knowledge of InDesign and other DTP applications
- Some knowledge of e-learning
- Desire to work in a fast-paced environment and be a team player
- Organized and motivated self-starter with a problem-solving attitude
- Ability to prioritize and manage multiple tasks
- Must manage hours flexibly to accommodate project deadlines
- Localization, DTP, and technology related experience essential

Desired skills:

- Fluency in another language a plus (Spanish, Chinese, Japanese, German, etc.)
- Some knowledge of web programming languages a plus (HTML, XML, ASP, JSP)